

Bedienungsanleitung

DE

Seite 2 - 7

Operating instructions

EN

Page 8 - 13

Mode d'emploi

FR

Page 14 - 19



Olsberg Efficiency Controller

Inhaltsübersicht

Vorwort	2
Zu beachtende Vorschriften	2
Bedienung	3
Funktion.....	3
Anzünden	3
Verkürzter oder verlängerter Abbrand	4
Anzeigen am Display der Elektronik.....	4
Manuelle Luftschieberbetätigung	5
Betreiber Menü	5
Stromausfall.....	6
Störungsmeldungen.....	6
Was ist, wenn ...?	6

Vorwort

Diese elektronische Ofensteuerung OEC ist ein Spitzenprodukt moderner Feuerungstechnik.

Mit der OEC wird die Zufuhr der Verbrennungsluft während des gesamten Abbrandes automatisch geregelt.

Durch das Schließen der Verbrennungsluftzufuhr am Ende des Abbrandes werden Wärmeverluste in den Standzeiten des Kaminofens vermieden.

Großer Bedienungskomfort, niedrige Emissionen und hohe Brennstoffausnutzung charakterisieren die Funktionsweise der OEC.

Ordnungsgemäße Montage sowie richtige Handhabung und Pflege sind für einen störungsfreien Betrieb und lange Lebensdauer unerlässlich. Beachten Sie deshalb alle Hinweise in dieser Anleitung.

Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Sie sich bei Beginn der Heizperiode immer wieder über die richtige Bedienung informieren können.

!Achtung

Bitte prüfen Sie umgehend die Ware auf Inhalt und Transportschäden und melden sich bei Ihrem Lieferanten. Nachträgliche Schadensmeldungen werden nicht anerkannt.

Zu beachtende Vorschriften

- Örtliche und baurechtliche Vorschriften.
- Die OEC ist von einem Fachmann anzuschließen und in Betrieb zu nehmen.

Bedienung

Funktion

Mit dem Öffnen und wieder Schließen der Feuerraumtür bekommt die Elektronik das Signal für den Start eines neuen Abbrandes.

→ Die Luftschieber fahren ganz auf.

→ Displayanzeige 100 (100% Luftschieber auf).

Bei Einstellung auf Anzeige Luftschieberstellung.

In der Displayanzeige kann mit den Tasten **P** oder **M** zwischen Feuerraumtemperatur in °C und Luftschieberstellung in % gewechselt werden.

Nach ca. 1 Minute geht die Displayanzeige aus Energiespargründen in den Standbymodus.

Zur erneuten Aktivierung die Funktionstasten **P** oder **M** drücken.

Der Startvorgang kann auch durch Drücken der Taste **R** ausgelöst werden.

Nach 15 Minuten Brenndauer fährt der Luftschieber in Abhängigkeit der erreichten Feuerraumtemperatur auf 50% oder 40% ($<450^{\circ}\text{C} = 50\%$; $>450^{\circ}\text{C} = 40\%$).

→ Primärluft ist dann ganz geschlossen.

→ Displayanzeige 50 oder 40

Bei Einstellung auf Anzeige Luftschieberstellung.

Der Sekundärluftschieber wird im weiteren Abbrand stufenweise bis auf 20% geschlossen.

Nach Erreichen von 280°C^* ertönt ein akustisches Signal und die Temperaturanzeige im Display blinkt als Aufforderung zum „Brennstoff nachlegen“.

*(Regelkurve 2+3 = 280°C , Regelkurve 1+4 = 200°C)

Diese Aufforderung zum Brennstoff nachlegen dient lediglich als Orientierungshinweis. Je nach Brennstoff oder Schornsteinzug kann durchaus eine frühere oder spätere Brennstoffaufgabe sinnvoll sein.

Wird Brennstoff aufgelegt, so startet der Regelzyklus von neuem.

Wird kein Brennstoff nachgelegt, so ist in ca. 20 Minuten die Verbrennungsluftzufuhr komplett geschlossen.

Erreicht die Feuerraumtemperatur 10-15 Minuten nach dem Abbrandstart keine 100°C , so wertet die Elektronik den Vorgang nicht als Abbrand und schließt die Luftschieber wieder (z.B. Feuerraumtür wird geöffnet um Glasscheibe zu reinigen).

Wird beim Abbrand die Feuerraumtemperatur von 280°C nicht erreicht, so wertet die Elektronik den Abbrand als nicht normalen Regelvorgang. Die Luftschieber bleiben 100% geöffnet. Erst nach Unterschreiten von 100°C fahren die Luftschieber in einem Schließvorgang ohne Zwischenstufen ganz zu.

Wird während des Abbrandes die Feuerraumtür geöffnet oder die Taste **R** gedrückt, so wird ein neuer Abbrandzyklus gestartet.

→ Die Luftschieber fahren wieder ganz auf und der Schließvorgang wird neu berechnet.

Als Führungsgröße dient die Feuerraumtemperatur. Da sie nicht im Heizgasstrom gemessen wird, ist sie nicht als gemessene Abgastemperatur sondern lediglich als Referenztemperatur für die Steuerung der Elektronik anzusehen.

Anzünden

Beim Anzünden den Brennstoff auflegen wie in der Anleitung des Kaminofens beschrieben.

Durch das Öffnen der Feuerraumtür beim Auflegen wird der Öffnungsvorgang der Luftschieber ausgelöst.

Beim Anzünden wird nicht gewartet bis Grundglut erreicht ist, sondern nach ca. 2/3 Abbrand die erste Brennstoffmenge aufgelegt.

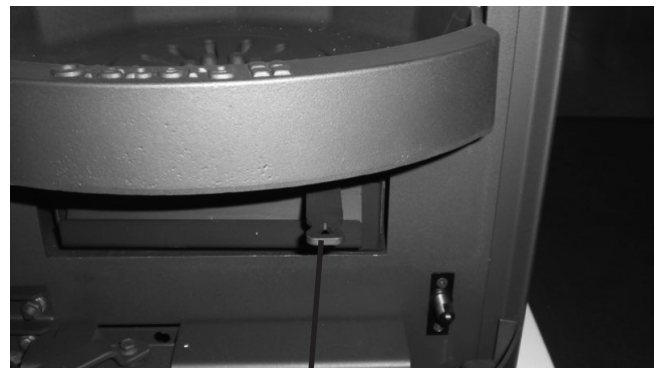
Sollte beim Anheizen die Primärluftzeit von 15 Minuten nicht ausreichen, so kann durch nochmaliges Öffnen der Feuerraumtür oder durch Drücken der Taste **R** der Primärluftschieber nochmals ganz aufgeföhren werden.

Wird die Feuerraumtür im kalten Zustand betätigt ohne einen Abbrand zu starten, so fahren die Luftschieber nach 10 Minuten wieder zu.

!Achtung

Der Feuerrost muss beim Heizen grundsätzlich offen sein, da sonst keine Primärluft in den Feuerraum eintreten kann.

→ Bedienhebel Feuerrost herausgezogen.



Bedienhebel Feuerrost

Verkürzter oder verlängerter Abbrand

Da die Funktion des Kaminofens in erster Linie vom nachgeschalteten Schornstein abhängig ist, haben Sie die Möglichkeit durch Wahl von unterschiedlichen Regelkurven auf unterschiedliche Schornsteinbedingungen zu reagieren.

Regelkurve 1:

- Verlängerter Abbrand
- Einsatz z.B. bei erhöhtem Schornsteinzug
- Primärluft schließt nach 10 Minuten
- Verringerte Sekundärluftzufuhr
- Signal „Brennstoff nachlegen“ bei unterschreiten von 200°C

Regelkurve 2:

- Normaler Abbrand (Werkseinstellung)
- Primärluft schließt nach 15 Minuten
- Signal „Brennstoff nachlegen“ bei unterschreiten von 280°C

Regelkurve 3:

- Verkürzter Abbrand
- Einsatz bei schlechterem Schornsteinzug z.B. Übergangszeiten mit erhöhten Außentemperaturen
- Primärluft schließt nach 20 Minuten
- Erhöhte Sekundärluftzufuhr
- Signal „Brennstoff nachlegen“ bei unterschreiten von 280°C

Regelkurve 4:

- Sonder-Abbrand
- Einsatz bei Wassergeräten, Tolima PowerSystem und Kaminöfen mit Nebenluftvorrichtung
- Primärluft schließt nach 20 Minuten
- Verstärkte Sekundärluftzufuhr
- Signal „Brennstoff nachlegen“ bei unterschreiten von 200°C

Regelkurve 5:

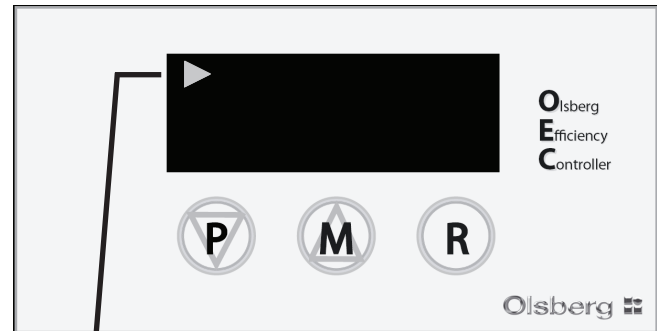
- Normaler Abbrand
- Einsatz bei Tenorio PowerSystem, Pacaya
- Primärluft schließt nach 15 Minuten
- Signal „Brennstoff nachlegen“ bei unterschreiten von 200°C

Achtung:

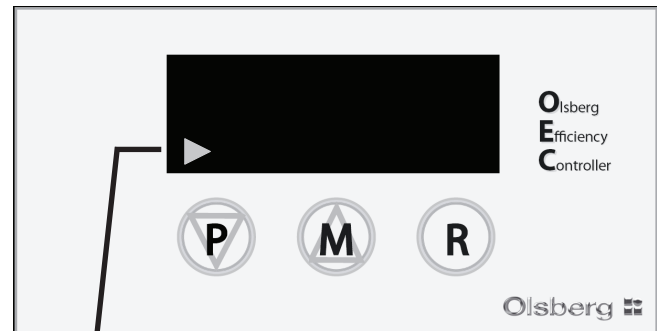
- Regelkurve 4 muss bei folgenden Geräten eingestellt werden:
 - Kaminöfen mit Wassertechnik
 - Kaminöfen mit Nebenluftvorrichtung
 - Tolima PowerSystem
- Regelkurve 5 muss bei folgenden Geräten eingestellt werden:
 - Tenorio PowerSystem
 - Pacaya

Des weiteren besteht die Möglichkeit im Betreibermenü an der Elektronik die Schließzeit der Primärluft im Bereich von 1 bis 60 Minuten einzustellen.

Anzeigen am Display der Elektronik



Anzeige automatischer Betrieb
→ Leuchtet in Intervallen auf



Anzeige manueller Betrieb
→ Leuchtet in Intervallen auf



Anzeige Luftschieberstellung 100% auf



Anzeige Feuerraumtemperatur 380°C
→ Anwahl der Anzeige Feuerraumtemperatur oder Luftschieberstellung erfolgt über die Tasten **P** oder **M**

P oder **M** drücken → **t-1** → **380 (380°C)**

P oder **M** drücken → **S-1** → **100 (100%)**

Manuelle Luftschieberbetätigung

M drücken bis Anzeige **100** am Display erscheint und -manueller Betrieb- (Pfeil links unten im Display) in Intervallen aufleuchtet.

P 2x drücken = Luftschieber fahren von 100 auf 95%

P 1x drücken = Luftschieber fahren jeweils in 5%-Schritten weiter zu

M 1x drücken = Luftschieber fahren jeweils in 5%-Schritten weiter auf

Die Luftschieber können durch drücken der Tasten **P** oder **M** in 5%-Schritten zu- oder aufgefahren werden.

R drücken für erneutes Einschalten der automatischen Betriebsweise.

→ Es wird ein neuer Abbrand gestartet.

→ Die Luftschieber fahren ganz auf.

→ Anzeige am Display = **100**

Betreiberamenü

Im Betreiberamenü können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

- Schließzeit Primärluft 1 - 60'
- Auswahl Regelkurve 1 - 4
- Akustiksignal An/Aus
- Helligkeit Display
- Displayanzeige bei aktivem Motor An/Aus
- Codewortänderung

Schließzeit Primärluft ändern mit Untermenü PAS

P drücken bis Anzeige **PAS** am Display erscheint.

R drücken = Anzeige **0**

P drücken bis Anzeige **– 2** erscheint (Codewort).

R drücken = Anzeige **PAS**

P drücken bis Anzeige **C - S** erscheint.

R drücken = Anzeige **15** (bei Regelkurve 2)

Mit **P** oder **M** den gewünschten Wert einstellen.

R drücken zur Bestätigung.

P + M gleichzeitig drücken zum Verlassen des Menüs.

Auswahl Regelkurve mit Untermenü tYP

P drücken bis Anzeige **PAS** am Display erscheint.

R drücken = Anzeige **0**

P drücken bis Anzeige **– 2** erscheint (Codewort).

R drücken = Anzeige **PAS**

P drücken bis Anzeige **tYP** erscheint.

R drücken = Anzeige **2**

Mit **P** oder **M** den gewünschten Wert einstellen.

R drücken zur Bestätigung.

P + M gleichzeitig drücken zum Verlassen des Menüs.

Akustiksignal An/Aus mit Untermenü bEP

P drücken bis Anzeige **PAS** am Display erscheint.

R drücken = Anzeige **0**

P drücken bis Anzeige **– 2** erscheint (Codewort).

R drücken = Anzeige **PAS**

P drücken bis Anzeige **bEP** erscheint.

R drücken = Anzeige **on** oder **off**

Mit **P** oder **M** den gewünschten Wert einstellen.

R drücken zur Bestätigung.

P + M gleichzeitig drücken zum Verlassen des Menüs.

Helligkeit Display verändern mit Untermenü JAS

P drücken bis Anzeige **PAS** am Display erscheint.

R drücken = Anzeige **0**

P drücken bis Anzeige **– 2** erscheint (Codewort).

R drücken = Anzeige **PAS**

P drücken bis Anzeige **JAS** erscheint.

R drücken = Anzeige **0 - 5**

Mit **P** oder **M** den gewünschten Wert einstellen.

R drücken zur Bestätigung.

P + M gleichzeitig drücken zum Verlassen des Menüs.

Displayanzeige bei aktivem Motor An/Aus mit Untermenü Sut

P drücken bis Anzeige **PAS** am Display erscheint.

R drücken = Anzeige **0**

P drücken bis Anzeige **– 2** erscheint (Codewort).

R drücken = Anzeige **PAS**

P drücken bis Anzeige **Sut** erscheint.

R drücken = Anzeige **on** oder **off**

Mit **P** oder **M** den gewünschten Wert einstellen.

R drücken zur Bestätigung.

P + M gleichzeitig drücken zum Verlassen des Menüs.

Codewortänderung mit Untermenü EPS

P drücken bis Anzeige **PAS** am Display erscheint.

R drücken = Anzeige **0**

P drücken bis Anzeige **– 2** erscheint (Codewort).

R drücken = Anzeige **PAS**

P drücken bis Anzeige **EPS** erscheint.

R drücken = Anzeige **– 2**

Mit **P** oder **M** den gewünschten Wert einstellen.

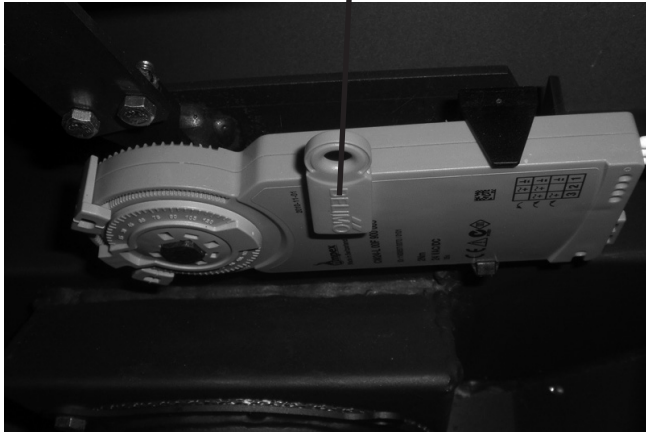
R drücken zur Bestätigung.

P + M gleichzeitig drücken zum Verlassen des Menüs.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann die Luftregulierung über den Luftschieberhebel vorgenommen werden.
Hierzu muss das Getriebe des Stellmotors mit dem Magnetschlüssel wie folgt entriegelt werden:
Den Magnetschlüssel mit dem Magnetteil, wie unten abgebildet, auf dem Stellmotor aufsetzen.

Magnetschlüssel



Störungsmeldungen

Folgende Störungsmeldungen werden am Display angezeigt:

Temperaturfühler defekt

Anzeige im Display: **Hi** oder **Lo**

→ In diesem Fall muss der Temperaturfühler ausgetauscht werden.

Türkontaktschalter schaltet nicht

Anzeige im Display:

Beide Pfeile links unten und oben leuchten auf.



Ursachen:

- Der Türkontaktschalter ist in der Tiefe falsch eingestellt.
- 1 Kabel ist lose oder gebrochen.
- Das Kabel ist an der Elektronik nicht richtig eingesteckt.
- Die Tür schließt nicht richtig.

Was ist, wenn ...?

... der Kaminofen nicht richtig zieht?

- Ist der Schornstein oder das Ofenrohr undicht?
- Ist der Schornstein nicht richtig bemessen?
- Ist die Außentemperatur zu hoch?
- Ist die Tür anderer, an den Schornstein angeschlossener Feuerstätten offen?
- Muss Regelkurve 3 eingestellt werden?
- Muss die Primärluftzeit verlängert werden?

... der Raum nicht warm wird?

- Ist der Wärmebedarf zu hoch?
- Ist das Abgasrohr verstopft?
- Ist der Schornsteinzug zu niedrig?
- Ist das Brennholz nicht trocken?
- Muss Regelkurve 3 eingestellt werden?
- Muss die Primärluftzeit verlängert werden?

... der Kaminofen eine zu hohe Heizleistung abgibt?

- Ist der Förderdruck zu hoch?
- Muss Regelkurve 1 eingestellt werden?

... Schäden an der Rosteinrichtung auftreten oder sich Schlacke bildet?

- Der Kaminofen wurde überlastet.
- Der Aschekasten wurde nicht rechtzeitig entleert.

Table of Contents

Foreword	8
Regulations to be observed	8
Operation.....	9
Function.....	9
Ignition	9
Shortened or extended combustion cycle	10
The display of the electronics	10
Instructions air regulator operation	11
Operator's menu.....	11
Power failure	12
Fault indications	12
What to do if ...?.....	12

Foreword

This electronic oven controller OEC is a top product of modern firing technology.

In the OEC, the combustion air supply is automatically controlled during the entire combustion cycle.

Through the shut-off of the combustion air supply at the end of the combustion cycle, heat losses are avoided during chimney stove downtime.

High operating comfort, low emissions and high fuel utilisation characterise the mode of operation of the OEC.

Proper installation as well as correct handling and care are vital to trouble-free operation and a long life. Therefore, please follow all the instructions in this manual.

Keep this manual on hand so that you can always consult it as to correct operation at the beginning of the heating period.

!Attention

Please check the goods immediately for contents and transport damage and contact your supplier. Subsequent damage reports are not recognized.

Regulations to be observed

- Local building regulations.
- The OEC must be connected and put into operation by a qualified professional.

Operation

Function

When the combustion chamber door opens and closes again, the electronics receives the signal to start a new combustion cycle.

- The air regulators open up completely.
- Display = 100 (air regulators open 100%)
If setup to display the air regulator setting.

The **P** or **M** buttons can be used to change between the fire chamber temperature in °C and the air regulator setting in %.

After approx. 1 minute, the display goes into stand-by mode to save energy.

Press the **P** or **M** button to activate it again.

The starting process can also be initiated by pressing the **R** button.

After 15 minutes of burning, the air regulator changes to 50% or 40% depending on the fire chamber temperature that has been reached (<450°C = 50%; >450°C = 40%).

- The primary air is then shut off completely.
- Display shows 50 or 40
If setup to display the air regulator setting.

The secondary air regulator is shut down gradually to 20% as the combustion cycle continues.

An acoustic signal sounds when 280°C* is reached and the temperature in the display flashes as a prompt to „Replenish fuel“.

*(Control curve 2+3 = 280°C, Control curve 1+4 = 200°C)

This prompt to replenish the fuel only serves as orientation information. Depending on the fuel or chimney draught, it is quite possible that it makes sense to add fuel sooner or later.

When fuel has been added, the control cycle starts again from the beginning.

If no fuel is added, then the combustion air supply is completely shut off after approx. 20 minutes.

If a fire chamber temperature of 100°C is not reached during firing up after 10-15 minutes, the electronics does not evaluate the process as combustion cycle and closes the air regulators again (eg. fire door opens to glass clean).

If a fire chamber temperature of 280°C is not reached during the combustion cycle, then the electronics rates the combustion cycle as an abnormal control procedure. The air regulators remain 100% open. Only after dropping below 100°C, will the air regulators close completely in a closing procedure without any intermediate steps.

If the combustion chamber door is opened during the combustion cycle or the **R** button is pressed, then a new combustion cycle is started.

- The air regulators open completely once again and the closing process is recalculated

The fire chamber temperature serves as a command variable. Since it is not measured in the hot gas flow, it is not to be regarded as the measured flue gas temperature, but merely as a reference temperature for controlling the electronics.

Ignition

For ignition, place the fuel as described in the stove's instruction.

The opening procedure of the air regulators is initiated by opening the combustion chamber door and putting in the fuel.

Ignition does not wait until there are glowing embers; rather the first quantity of fuel is added after approx. 2/3 of the combustion cycle.

If 15 minutes of primary air is insufficient during firing up, the primary air regulator can then be completely reopened by opening the combustion chamber door again or by pressing the **R** button.

If the combustion chamber door opens in a cold state without starting a combustion cycle the air regulators close again after 10 minutes.

!Attention

The fire grate must normally be open during heating, otherwise no primary air can enter into the combustion chamber.

- Operating lever of fire grate pulled out.



Fire grate operating lever

Shortened or extended combustion cycle

Since the operation of the stove is primarily dependent on the downstream chimney, you have the possibility of reacting to different chimney conditions by choosing different control curves.

Control curve 1:

- Extended combustion cycle
- Use, for example, with increased chimney draught
- Primary air shuts off after 10 minutes
- Reduced secondary air supply
- „Add fuel“ signal if temperature drops below 200°C

Control curve 2:

- Normal combustion cycle (factory setting)
- Primary air shuts off after 15 minutes
- „Add fuel“ signal if temperature drops below 280°C

Control curve 3:

- Reduced combustion cycle
- Use for poor chimney draught
e.g. transition times with increased outside temperatures
- Primary air shuts off after 20 minutes
- Increased secondary air supply
- „Add fuel“ signal if temperature drops below 280°C

Control curve 4:

- Specific combustion cycle
- Use with water appliances, Tolima PowerSystem and stoves with admixed air mechanism
- Primary air shuts off after 20 minutes
- Increased secondary air supply
- „Add fuel“ signal if temperature drops below 200°C

Control curve 5:

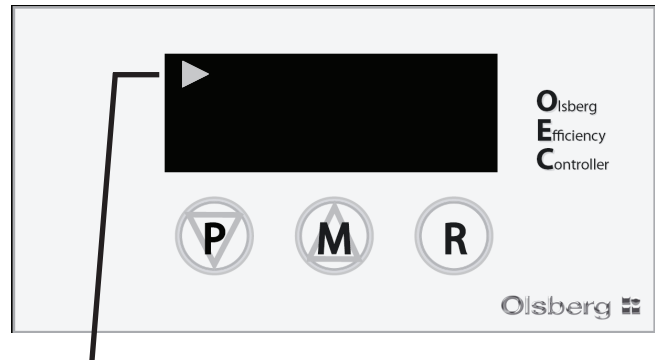
- Normal combustion cycle
- Use with Tenorio PowerSystem, Pacaya
- Primary air shuts off after 15 minutes
- „Add fuel“ signal if temperature drops below 200°C

Attention:

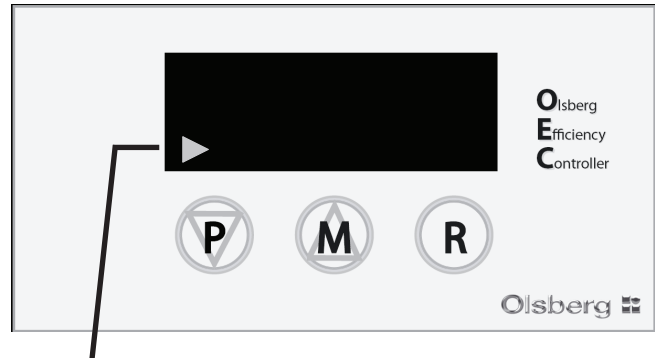
- Control curve 4 must be set with
 - stoves with water technology
 - stoves with admixed air mechanism
 - Tolima Power System
- Control curve 5 must be set with
 - Tenorio Power System
 - Pacaya

Furthermore, there is the possibility of setting the shut-off time of the primary air in a range of 1 to 60 minutes for the electronics in the operator menu.

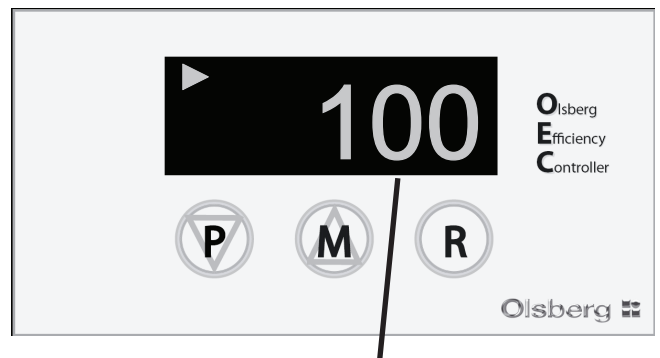
The display of the electronics



Indicates automatic mode
→ Illuminates in intervals



Indicates manual mode
→ Illuminates in intervals



Indicates air regulator setting is 100% open



Indicates a fire chamber temperature of 380°C
→ Select the fire chamber temperature or air regulator setting display using the **P** or **M** buttons

Press **P** or **M** → **t-1** → **380 (380°C)**

Press **P** or **M** → **S-1** → **100 (100%)**

Instructions air regulator operation

Press **M** until **100** appears on the display and -manual mode- (arrow on bottom left of display) illuminates in intervals.

Press **P** 2x = move air regulator from 100 to 95%

Press **P** 1x = air regulator closes in 5% increments each time

Press **M** 1x = air regulator opens in 5% increments each time

The air regulator can be opened or closed in 5% increments by pressing the **P** or **M** buttons.

Press **R** to change back to automatic mode once again

→ A new combustion cycle is started.

→ The air regulators open completely.

→ Shown in display = **100**

Operator's menu

The following settings can be made in the operator's menu:

- Primary air shut-off time 1 - 60'
- Select control curve 1 - 4
- Acoustic signal on/off
- Display brightness
- Display on/off when motor active
- Code word change

Change primary air shut-off time with sub-menu PAS

Press **P** until **PAS** appears in the display.

Press **R** = **0** in display

Press **P** until **-2** (code word) appears in the display.

Press **R** = **PAS** in display

Press **P** until **C - S** appears in the display.

Press **R** = **15** in display (for control curve 2)

Set the desired value with **P** or **M**.

Press **R** to confirm.

Press **P** + **M** simultaneously to exit the menu.

Select control curve with sub-menu tYP

Press **P** until **PAS** appears in the display.

Press **R** = **0** in display

Press **P** until **-2** (code word) appears in the display.

Press **R** = **PAS** in display

Press **P** until **tYP** appears in the display.

Press **R** = **2** in display

Set the desired value with **P** or **M**.

Press **R** to confirm.

Press **P** + **M** simultaneously to exit the menu.

Acoustic signal on/off with sub-menu bEP

Press **P** until **PAS** appears in the display.

Press **R** = **0** in display

Press **P** until **-2** (code word) appears in the display.

Press **R** = **PAS** in display

Press **P** until **bEP** appears in the display.

Press **R** = **on** or **off** in display

Set the desired value with **P** or **M**.

Press **R** to confirm.

Press **P** + **M** simultaneously to exit the menu.

Change display brightness with sub-menu JAS

Press **P** until **PAS** appears in the display.

Press **R** = **0** in display

Press **P** until **-2** (code word) appears in the display.

Press **R** = **PAS** in display

Press **P** until **JAS** appears in the display.

Press **R** = **0 - 5** in display

Set the desired value with **P** or **M**.

Press **R** to confirm.

Press **P** + **M** simultaneously to exit the menu.

Display on/off when motor active with sub-menu Sut

Press **P** until **PAS** appears in the display.

Press **R** = **0** in display

Press **P** until **-2** (code word) appears in the display.

Press **R** = **PAS** in display

Press **P** until **Sut** appears in the display.

Press **R** = **on** or **off** in display

Set the desired value with **P** or **M**.

Press **R** to confirm.

Press **P** + **M** simultaneously to exit the menu.

Code word change with sub-menu EPS

Press **P** until **PAS** appears in the display.

Press **R** = **0** in display

Press **P** until **-2** (code word) appears in the display.

Press **R** = **PAS** in display

Press **P** until **EPS** appears in the display.

Press **R** = **-2** in display

Set the desired value with **P** or **M**.

Press **R** to confirm.

Press **P** + **M** simultaneously to exit the menu.

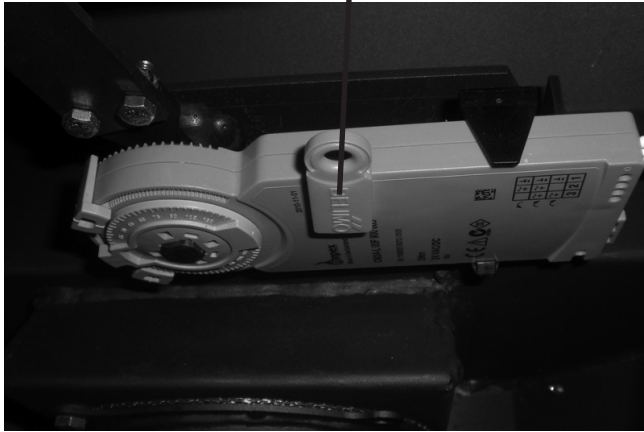
Power failure

In the event of a power failure, the air can be regulated using the air regulator control lever.

To do this, the gearbox of the servo motor must be disengaged as follows with the magnetic key:

Take the magnetic key and put it on the servo motor with the magnetic part as shown below.

Magnetic key



Fault indications

The following fault indications are shown on display:

Temperature sensor fails

Indication on display: **Hi** or **Lo**

→ In this case the temperature sensor has to be replaced.

Door contact switch fails

Indication on display:

Both arrows in display left bottom and top are illuminated



Causes:

- The door contact switch is set incorrectly with regard to the depth.
- 1 cable is not fixed or broken.
- The cable is not plugged correctly to the electronics.
- The door is not firmly closed.

What to do if ...?

... the stove doesn't draw properly?

- Is the chimney or the stovepipe not tight?
- Has the chimney been incorrectly designed?
- Is the external temperature too high?
- Are the doors of other fireplaces connected to the chimney open?
- Does control curve 3 have to be set?
- Does the primary air time have to be extended?

... the room doesn't get hot?

- Is the heating requirement too high?
- Is the waste gas pipe blocked?
- Is the chimney draught too low?
- Is the wood used as fuel not dry?
- Does control curve 3 have to be set?
- Does the primary air time have to be extended?

... the stove gives off too much heat?

- Is the delivery pressure too high?
- Does control curve 1 have to be set?

... the grate becomes damaged or slags are formed?

- The stove was overloaded.
- The ash pan was not emptied in good time.

Table des matières

Préambule	14
Directives à respecter	14
Commande	15
Fonction.....	15
Allumage.....	15
Flambée raccourcie ou prolongée	16
Affichages sur l'écran de l'électronique	16
Actionnement manuel	
du coulisseaux d'air	17
Menu de l'exploitant.....	17
Coupure de courant	18
Messages d'erreurs	18
Que faut-il faire si ...?	18

Préambule

La présente commande de poêle électronique OEC est un produit à la pointe de la technique de combustion moderne.

Avec OEC, l'alimentation de l'air de combustion est régulée automatiquement pendant la totalité de la flambée.

La fermeture de l'alimentation en air de combustion à la fin de la combustion permet d'éviter les pertes de chaleur dans les périodes d'arrêt du poêle à bois.

Grand confort de commande, faibles émissions et haut rendement du combustible caractérisent le mode de fonctionnement de l'OEC.

L'installation dans les règles de l'art, ainsi que l'utilisation et l'entretien corrects sont indispensables pour garantir un fonctionnement irréprochable du produit et une longue durée de vie. C'est pourquoi il est impératif de respecter toutes les instructions de ce manuel.

Conserver soigneusement les présentes instructions afin de pouvoir toujours de nouveau les consulter pour revoir la commande correcte au début de la période de chauffe.

!Attention

Veuillez vérifier immédiatement les marchandises pour le contenu et les dommages de transport et contactez votre fournisseur. Rapports de dommages ultérieurs ne sont pas reconnus.

Directives à respecter

- Directives locales et directives relatives au droit de construction.
- Seul un spécialiste est habilité à procéder au branchement et à la mise en service de l'OEC.

Commande

Fonction

Avec l'ouverture suivie de la fermeture de la porte du foyer, l'électronique reçoit le signal de commencement d'une nouvelle flambée.

→ Les coulisseaux d'air s'ouvrent complètement

→ Affichage sur l'écran 100 (100% d'ouverture des coulisseaux d'air) avec réglage sur affichage de la position des coulisseaux d'air.

Dans l'affichage sur l'écran, il est possible de basculer entre la température du foyer en °C et la position des coulisseaux d'air en % au moyen des touches **P** ou **M**.

L'affichage passe après env. 1 minute en mode de veille pour des raisons d'économie d'énergie.

Pour une nouvelle activation, appuyer sur les touches fonctionnelles **P** ou **M**.

La procédure de démarrage peut également être activée en appuyant sur la touche **R**.

Après une durée de combustion de 15 minutes, le coulisseaux d'air revient sur 50% ou 40% en fonction de la température de foyer atteinte ($<450^{\circ}\text{C} = 50\%$; $>450^{\circ}\text{C} = 40\%$).

→ L'air primaire est alors totalement fermé.

→ Affichage 50 ou 40 sur l'écran avec réglage sur affichage de la position du coulisseaux d'air.

Le coulisseaux d'air secondaire est fermé par étapes jusqu'à 20% au fur et à mesure de l'avancement de la flambée.

Lorsque 280°C sont atteints, un signal acoustique retentit et l'affichage de la température dans l'écran clignote pour réclamer un «chargement de combustible».

*(Courbe de régulation 2+3 = 280°C , courbe de régulation 1+4 = 200°C)

Cette demande de chargement de combustible remplit une fonction purement d'orientation. Suivant le combustible ou le tirage de la cheminée, il peut s'avérer tout à fait judicieux de rajouter du combustible plus tôt ou plus tard.

Si du combustible est rechargé, le cycle de régulation reprend du début.

S'il n'est pas rajouté de combustible, l'alimentation en air de combustion est complètement fermée en 20 minutes environ.

Si une température de foyer de 100°C n'est pas atteinte après une chauffe initiale de 10-15 minutes, l'électronique ne permet pas d'évaluer la flambée et ferme les coulisseaux d'air (porte du foyer par exemple est ouverte pour nettoyer le verre).

Si lors de la flambée, une température de foyer de 280°C n'est pas atteinte, l'électronique évalue la flambée comme un processus de régulation anormal. Les coulisseaux d'air restent ouverts à 100%. Ce n'est que lorsque la température retombe en dessous de 100°C que les coulisseaux d'air se referment complètement au cours d'une procédure de fermeture sans étape

intermédiaire.

Si la porte du foyer est ouverte ou la touche **R** actionnée pendant la flambée, un nouveau cycle de flambée est démarré.

→ Les coulisseaux d'air s'ouvrent de nouveau en totalité et la procédure de fermeture est re-calculée.

La grandeur de référence est la température du foyer. Du fait que la température n'est pas mesurée dans le flux de gaz de chauffage, elle doit être considérée non pas comme la température mesurée des gaz évacués mais uniquement comme une température de référence pour la commande de l'électronique.

Allumage

Lors de l'allumage, disposer le combustible de la manière décrite dans le manuel du poêle.

La procédure d'ouverture des coulisseaux d'air est déclenchée par l'ouverture de la porte du foyer lors de la dépose du combustible.

A l'allumage, on n'attend pas jusqu'à ce qu'il ne reste plus que de la braise mais après env. 2/3 de combustion, la première charge de combustible est déposée.

Si la durée d'air primaire de 15 minutes ne devait pas suffire pour la chauffe initiale, le coulisseaux d'air primaire peut être ouvert encore une fois en totalité par la réouverture de la porte du foyer ou par une nouvelle pression sur la touche **R**.

Si la porte du foyer débouche dans un état froid sans démarrer une flambée les coulisseaux d'air se referment après 10 minutes.

!Attention

La grille de foyer doit être par principe ouverte pour le chauffage car dans le cas contraire l'air primaire ne peut pas pénétrer dans le foyer.

→ Levier de commande grille de foyer sorti.



Levier de commande grille de foyer

Flambée raccourcie ou prolongée

Comme la fonction du poêle dépend en premier lieu de la cheminée auquel il est raccordé en sortie, il est possible de s'adapter aux conditions respectives de la cheminée par la sélection de courbes de régulation variées.

Courbe de régulation 1:

- Flambée prolongée
- Utilisation par ex, avec un tirant de cheminée élevé
- Fermeture de l'air primaire au bout de 10 minutes
- Air secondaire réduite
- Signal «Chargement de combustible» quand la température tombe sous 200°C

Courbe de régulation 2:

- Flambée normale (réglage en usine)
- Fermeture de l'air primaire au bout de 15 minutes
- Signal «Chargement de combustible» quand la température tombe sous 280°C

Courbe de régulation 3:

- Flambée raccourcie
- Utilisation avec une cheminée tirant mal, par ex. périodes de transition avec températures extérieures élevées
- Fermeture de l'air primaire au bout de 20 minutes
- Air secondaire élevé
- Signal «Chargement de combustible» quand la température tombe sous 280°C

Courbe de régulation 4:

- Flambée spécifique
- Utilisation avec des appareils à l'eau, Tolima PowerSystem et avec les poêles à dispositif d'air additionnel
- Fermeture de l'air primaire au bout de 20 minutes
- Air secondaire élevé
- Signal «Chargement de combustible» quand la température tombe sous 200°C

Courbe de régulation 5:

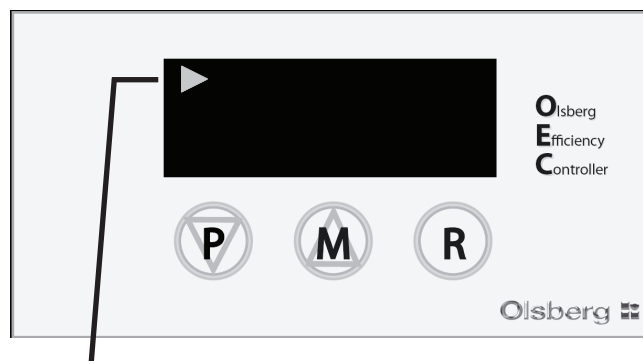
- Flambée normale
- Utilisation avec Tenorio PowerSystem, Pacaya
- Fermeture de l'air primaire au bout de 15 minutes
- Signal «Chargement de combustible» quand la température tombe sous 200°C

Attention:

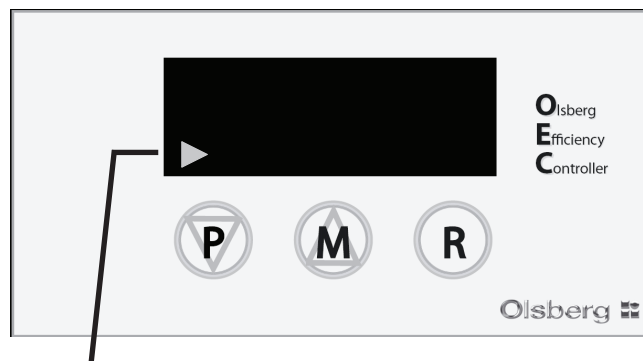
- Utilisez la courbe de régulation 4 avec
 - les poêles à l'eau
 - les poêles à dispositif d'air additionnel
 - Tolima PowerSystem
- Utilisez la courbe de régulation 5 avec
 - Tenorio PowerSystem
 - Pacaya

Il est en outre possible de régler la durée de fermeture de l'air primaire dans une plage allant de 1 à 60 minutes dans le menu de l'exploitant de l'électronique.

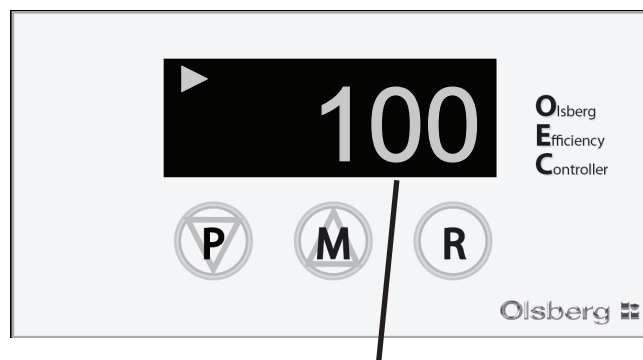
Affichages sur l'écran de l'électronique



Affichage mode automatique
→ s'allume à intervalles



Affichage du mode manuel
→ s'allume à intervalles



Affichage de la position de coulisseaux d'air
ouvert à 100%



Affichage température du foyer 380°C
→ Sélection de l'affichage de la température du foyer
ou de la position du coulisseaux d'air effectuée au
moyen des touches **P** ou **M**

Appuyer sur **P** ou **M** → **t-1** → **380 (380°C)**

Appuyer sur **P** ou **M** → **S-1** → **100 (100%)**

Actionnement manuel du coulisseaux d'air

Appuyer sur **M** jusqu'à ce que l'écran affiche **100** et que -Mode manuel- (flèche à gauche en bas de l'écran) s'allume par intervalles.

Actionner 2x **P** = les coulisseaux d'air vont de 100 à 95%

Actionner 1x **P** = les coulisseaux d'air se ferment de 5% respectivement

Actionner 1x **M** = les coulisseaux d'air s'ouvrent de 5% respectivement

Les coulisseaux d'air peuvent être ouverts ou fermés par étapes de 5% en appuyant sur les touches **P** ou **M**.

Appuyer sur **R** pour une nouvelle mise en service du mode de service automatique

→ Une nouvelle flambée est démarrée.

→ Les coulisseaux d'air s'ouvrent complètement.

→ Affichage sur l'écran = **100**

Menu de l'exploitant

Il est possible de procéder aux réglages suivants dans le menu de l'exploitant :

- Durée de fermeture de l'air primaire 1 à 60 min
- Sélection courbe de régulation 1 à 4
- Signal acoustique on/off
- Luminosité de l'écran
- Affichage sur écran avec moteur actif on/off
- Modification du mot de code

Modifier la durée de fermeture de l'air primaire dans le sous-menu PAS

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **PAS** soit affiché sur l'écran.

Appuyer sur **R** = affichage **0**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que - **2** soit affiché (mot de code).

Appuyer sur **R** = affichage **PAS**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **C - S** soit affiché.

Appuyer sur **R** = affichage **15** (avec courbe de régulation 2)

Régler la valeur désirée avec **P** ou **M**.

Appuyer **R** pour confirmer.

Appuyer simultanément sur **P+M** pour quitter le menu.

Sélection courbe de régulation avec sous-menu tYP

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **PAS** soit affiché sur l'écran.

Appuyer sur **R** = affichage **0**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que - **2** soit affiché (mot de code).

Appuyer sur **R** = affichage **PAS**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **tYP** soit affiché.

Appuyer sur **R** = affichage **2**

Régler la valeur désirée avec **P** ou **M**.

Appuyer **R** pour confirmer.

Appuyer simultanément sur **P+M** pour quitter le menu.

On/off du signal acoustique avec le sous-menu bEP

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **PAS** soit affiché sur l'écran.

Appuyer sur **R** = affichage **0**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que - **2** soit affiché (mot de code).

Appuyer sur **R** = affichage **PAS**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **bEP** soit affiché.

Appuyer sur **R** = affichage **on** ou **off**

Régler la valeur désirée avec **P** ou **M**.

Appuyer **R** pour confirmer.

Appuyer simultanément sur **P+M** pour quitter le menu.

Modifier la luminosité de l'écran avec le sous-menu JAS

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **PAS** soit affiché sur l'écran.

Appuyer sur **R** = affichage **0**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que - **2** soit affiché (mot de code).

Appuyer sur **R** = affichage **PAS**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **JAS** soit affiché.

Appuyer sur **R** = affichage **0 - 5**

Régler la valeur désirée avec **P** ou **M**.

Appuyer **R** pour confirmer.

Appuyer simultanément sur **P+M** pour quitter le menu.

Affichage sur l'écran avec le moteur actif on/off au moyen du sous-menu Sut

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **PAS** soit affiché sur l'écran.

Appuyer sur **R** = affichage **0**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que - **2** soit affiché (mot de code).

Appuyer sur **R** = affichage **PAS**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **Sut** soit affiché.

Appuyer sur **R** = affichage **on** ou **off**

Régler la valeur désirée avec **P** ou **M**.

Appuyer **R** pour confirmer.

Appuyer simultanément sur **P+M** pour quitter le menu.

Modification du mot de code avec le sous-menu EPS

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **PAS** soit affiché sur l'écran.

Appuyer sur **R** = affichage **0**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que - **2** soit affiché (mot de code).

Appuyer sur **R** = affichage **PAS**

Appuyer sur **P** jusqu'à ce que **EPS** soit affiché.

Appuyer sur **R** = affichage - **2**

Régler la valeur désirée avec **P** ou **M**.

Appuyer **R** pour confirmer.

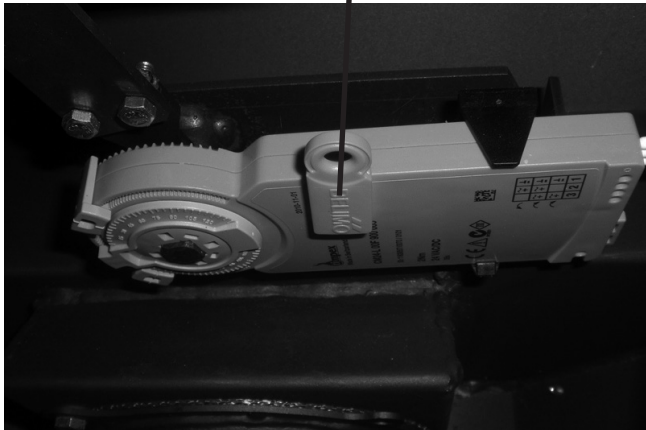
Appuyer simultanément sur **P+M** pour quitter le menu.

Coupure de courant

La régulation d'air peut être effectuée au moyen du levier de coulisseaux d'air en cas de coupure de courant. Pour cela, le réducteur du moteur de commande doit être déverrouillé de la manière suivante avec la clé magnétique:

Insérez la clé magnétique avec la partie magnétique, comme indiqué ci-dessous sur le moteur de commande.

Clé magnétique



Messages d'erreurs

Les messages d'erreurs suivants sont indiqués sur l'écran:

Sonde de température défectueuse

Indication sur l'écran: **Hi** ou **Lo**

→ Dans ce cas la sonde de température doit être remplacée.

Contacteur de porte ne commute pas

Indication sur l'écran:

Les deux flèches en bas et en haut à gauche s'allument.



Les causes:

- Le contacteur de porte est ajusté de manière incorrecte dans la profondeur.
- Un câble est desserré ou brisé.
- Le câble n'est pas branché correctement à l'électronique.
- La porte ne ferme pas correctement.

Que faut-il faire si ...?

... le poêle ne tire pas bien?

- La cheminée ou le tuyau de cheminée ne sont-ils pas étanches?
- La cheminée est-elle les dimensions correctes?
- La température extérieure est-elle trop élevée?
- La porte d'autres foyers, raccordés à la cheminée est-elle ouverte?
- Faut-il régler la courbe de régulation 3?
- L'air primaire doit-il être prolongé?

... la pièce ne se réchauffe pas?

- Le besoin en chaleur est-il trop élevé?
- Le tuyau d'évacuation des gaz est-il bouché?
- Le tirage de la cheminée est-il trop faible?
- Le bois n'est-il pas sec?
- Faut-il régler la courbe de régulation 3?
- L'air primaire doit-il être prolongé?

... la charge du poêle émet-elle un puissance thermique trop élevé?

- La pression de refoulement est-elle trop élevée?
- Faut-il régler la courbe de régulation 1?

... le dispositif de grille présente des détériorations ou des scories se forment?

- Le poêle est surchargé.
- Le cendrier n'a pas été vidé à temps.



Olsberg GmbH

Hüttenstraße 38
59939 Olsberg
T +49 2962 805-0
F +49 2962 805-180
info@olsberg.com

olsberg.com